



PROGRAMME

Oreste à Mossoul

22–23
oct. 2019

INTERNATIONAL
SUISSE-BELGIQUE

D'après *L'Orestie* d'Eschyle

Mise en scène **Milo Rau**

Avec

DURAID ABBAS GHAIEB

SUSANA ABDULMAJID

ELSIE DE BRAUW

RISTO KÜBAR

JOHAN LEYSSEN

BERT LUPPES

MARIJKE PINOY

Texte **Milo Rau & ensemble**

Dramaturgie **Stefan Bläske**

Scénographie **Ruimtevaarders**

Costumes **An De Mol**

Création lumière **Dennis Diels**

Film **Daniel Demoustier, Moritz**

von Dungern

Montage film **Joris Vertenten**

Arrangement musical et

composition **Saskia Venegas**

Aernouts

Assistante mise en scène

Katelijne Laevens

Chargée de production

Noemi Suarez Sanchez

Administratrice de tournée **Elli de Meyer**

Régisseur **Marijn Vlaeminck**

Production technique

Olivier Houttekiet

Son **Dimitri Devos**

Technicien vidéo **Stijn Pauwels**

Techniciens lumière **Dennis Diels,**

Geert de Rodder

Régisseur plateau

Jeroen Vanhoutte

Habilleuse **Nancy Colman,**

Micheline D'heretoge

Assistante dramaturgie /création

des surtitres **Eline Banken**

Second assistant mise en scène

Bo Alfaro Decretton

Stagiaire dramaturgie **Liam Rees**

Opératrices de surtitrages

Katelijne Laevens, Elli De Meyer

Musiques

Mad World, Roland Orzabal

(publishing BMG Rights

Management)

Ala Adhafi, Suleik Salim Al-

Khabbaz & Harif Ma'ad

Remerciements :

Ali Yousif Al-Baroodi, Karwan Bazeen, Freddy Decreus, Anne-Christine Duhn, Salih Elias, Diana Faisal, Major general Najim Al-Jabouri, Yasameen Al-Jafari, Quassim Khidir, Thomas Kössler, Tom Lanoye, Stella Martany, Rabee Nameer, Zeinab Al-Naser, Anneleen Ophoff, Sardar M.A. Saeed, Mohamad Al-Saffar, Rebaa Sahadi, Armin Smallovic, Mays Tark Algayyar, Rudi Vranckx, Karim Wasfi, General Muqdad Zanel ; and the whole team of NTGent, Goethe Institute Erbil, Al Hadbaa Hotel Mosul, Nineveh Operations Command, Management of the Fine Arts Institute for Boys in Mosul, General directorate of the Ministry of Education of Nineveh, The Soprano Centre for Arts in Mosul, Qantara Cultural Café Mosul.

**SENS
INTERDITS**
FESTIVAL INTERNATIONAL

Programmé dans le cadre
du Festival Sens Interdits,
Festival international de théâtre

● GRANDE SALLE

⌚ HORAIRES

Mar. : 20h30

Mer. 20h

⌚ DURÉE

1h40

🌐 SPECTACLE EN NÉERLANDAIS,
ANGLAIS ET ARABE
surtitré en français

+ AUTOUR DU SPECTACLE

Avant-propos

par Pascale Brillet-Dubois
(Université Lyon 2) le 23 oct. à 18h
sous le chapiteau, entrée libre.

CHAPITEAU

PLACE DES CÉLESTINS

Lieu de vie et épicerie du
Festival.

Librairie Passages

Présentation d'une sélection
de livres en écho à la
programmation du Festival pour
découvrir une littérature des
quatre coins du monde.

Bar-restaurant L'Étourdi

Cantine du Festival, L'Étourdi
vous accueille pour un verre,
une restauration légère et des
rencontres imprévues avec
les artistes.

RETROUVEZ-NOUS SUR
theatredescelestins.com



Production NTGent (Belgique) & Schauspielhaus
– Bochum (Allemagne). Coproduction Tandem,
Théâtre Arras-Douai. Avec le soutien de la Belgian
Tax Shelter & Romaeuropa festival. Avec le soutien
du gouvernement flamand et la Ville de Gand.
Spectacle en co-réalisation Festival Sens Interdits
et Célestins, Théâtre de Lyon.



Après *The Civil War*, *The Dark Ages*, *Empire* et *La Reprise. Histoire(s) du théâtre (I)*, Milo Rau adapte *L'Orestie* d'Eschyle, l'une des plus grandes tragédies de l'humanité.

L'Orestie fait office de mythe fondateur de la civilisation occidentale : le principe de la vengeance du sang, le cercle sans fin de la revanche, la règle de « l'œil pour œil » sont remplacés par un principe de justice, d'intégration et de réconciliation. Mais comment arrêter la chaîne sans fin de la violence ? Milo Rau relie la tragédie à des questions d'actualité et à la guerre civile irako-syrienne.

Entretien avec Milo Rau à la veille de la création

Qu'est-ce qui distingue votre *Orestie* des autres mises en scène de *L'Orestie* ?

Notre équipe internationale et notre vision sur le sujet. En 2016 j'étais au Nord de l'Irak, dans la ville complètement dévastée de Sinjar. C'était comme être à la fois dans un téléfilm et dans une épopée classique. Alors est venue l'idée d'adapter *L'Orestie* d'Eschyle dans notre époque. Comment des sociétés divisées peuvent-elles de nouveau vivre en paix dans la guerre civile irako-syrienne ? C'est la grande question de l'humanité : comment une faute peut-elle être rachetée, expiée sans engendrer de nouvelles violences ?

Quelle solution entrevoyez-vous ?

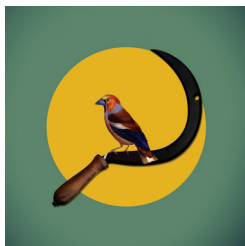
Avec Eschyle, seule la déesse Athéna peut mettre fin à la violence : elle offre aux déesses de la vengeance une place dans la société. L'intégration au lieu de l'exclusion. L'affection plutôt que la haine. Que faisons-nous des djihadistes quand l'État islamique est défait et qu'ils retournent dans leur village (ou en Europe) ? Il y a des combattants partout dans le monde qui reviennent de la guerre, comment peuvent-ils encore être « civilisés » ?

Comment le spectacle est-il créé ?

Les répétitions ont lieu en plusieurs phases. Une partie du projet sera aussi à Mossoul, en Irak : dans une caserne de Peshmerga au Kurdistan, en coopération avec les résistants locaux, poètes et habitants. Le film réalisé là-bas constitue une partie du spectacle.

Propos recueillis par la Schauspielhaus Bochum, Berlin, mars 2019

PROCHAINEMENT AUX CÉLESTINS



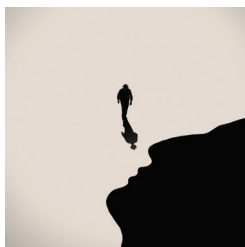
25–26 oct. 2019 PREMIÈRE EN FRANCE - INTERNATIONAL RUSSIE

Mandelstam

Don Nigro / Roman Viktyuk

Aujourd'hui, sous Poutine, face à sa vision de la culture on ne peut plus patriotique et nationaliste, ce spectacle en forme de piqûre de rappel est opportun. BALAGAN, LE BLOG DE JEAN-PIERRE THIBAUDAT

Programmé dans le cadre du Festival Sens Interdits,
festival international de théâtre



5–10 nov. 2019

Un ennemi du peuple

Henrik Ibsen / Jean-François Sivadier

Jean-François Sivadier emballe le théâtre politique d'Ibsen dans la folie d'une comédie jubilatoire. LES INROCKUPTIBLES



15 nov. – 1^{er} déc. 2019 CRÉATION

La Vie de Galilée

Bertolt Brecht / Claudia Stavisky

Superbe mise en scène moderne et troublante de Claudia Stavisky, Philippe Torretton impérial et entouré d'acteurs formidables. On se délecte ! LE POINT



04 72 77 40 00 | THEATREDESCELESTINS.COM



VILLE DE
LYON

GRAND**LYON**
la métropole

